

AIがニュースや特集記事を利用者のニーズに合わせて抽出。 英語を日常的に使うビジネスパーソンを日経コンテンツがサポート

### scoutAsia Targets 2 Renewable energy electricity, easy procurement by companies 'Certificate' direct purchase ban to be Companies & Organisations (5) cancelled Locations (2) THE NIKKEI | 26 Mar 2021 Sector: Oil & Gas SCOUT AL 3 Japanese Auto-translated to English Standard Scout Al ① **ESG Investing** The Ministry of Economy, Trade and Industry will make it easier to procure electricity from renewable sources. The plan is to allow companies to buy certificates directly from the trading market, showing that the electricity was generated from renewable energy sources. For every certificate purchased, a company can be considered to be using electricity that does not emit carbon dioxide (CO2). It will create a business environment that facilitates the promotion of decarbonization in response to the growing environmental awareness of companies. This will be shown at a meeting of the General Resources and Energy Investigation Committee (An advisory body to the Companies & Organisati Minister of Economy, Trade and Industry) on 26th. Responding to climate change issues has become a factor that influences the valuation of companies in financial markets. Global ESG (Environment, Society, and Corporate Governance) investment is said to MINISTRY OF ECONOM be on the order of \$30 trillion (approx, 3.27 quadrillion ven) per year, and companies that are seen as reluctant to decarbonize · RICOH CO LTD will not receive investment and loans, which could hinder their business. . TAKEDA PHARMACEUTICAL CO LTD Overseas companies such as Microsoft and Apple have expressed their intention to decarbonize their entire supply chains MICROSOFT CORP (supply networks). In Japan, Takeda Pharmaceutical, Ricoh and other companies have indicated a similar policy. About 50 . APPLE INC Japanese companies are members of "RE100", a corporate group that aims to provide all of the electricity associated with its business with renewable energy. This is the second largest number in the world after the United States. When companies in Japan want to use electricity from renewable energy sources, they often purchase "Non-Fossil Value Locations Certificates" from a retailer. By purchasing a certificate, the electricity you use is considered to be derived from a decarbonized power source that does not emit CO2 during power generation, such as renewable energy or nuclear power. However, under the current system, certificates can only be purchased from electricity retailers as a set with electricity. · UNITED STATES

## 機能例

# ① 言語切り替え(日本語⇒英語)

ワンクリックで表示言語を切り替え。訳 文と原文を相互参照することができます

# ③ 人工知能による記事抽出

注目トピックの関連記事を人工知能 (AI)が選定。精度の高い記事抽出により ニュースの見逃しを防ぎます

## 2 検索の保存機能・ターゲットリスト

よく使う検索条件や関心のある企業の リストに基づいてコンテンツを表示し ます。関連ニュースが毎日メールで通知 されます

## 4 記事中の企業・団体名

クリックすると企業プロフィールや関 連記事のページに遷移します

以上の企業データを収録

最新ニュースを毎日お届け

日本経済新聞朝夕刊、日経産業新聞、日経 MJ、日経ヴェリタスに掲載された記事の なかで、電子版に収録された記事や、企業 業績・財務情報の「決算サマリー」のコン テンツも対象です

# 「日経」をAI翻訳 英文でアジアへ

日本経済新聞社と英フィナンシャル・タイムズ(FT)が共同展開している法人 向け英文ビジネス情報サービス「Scout Asia(スカウトアジア)」は、人工知能(A I)を活用して日本経済新聞の記事を英文で提供する新サービスを始めました。高 度な自動翻訳技術によって日経新聞電子版などに掲載する経済情報をほぼリアルタ イムで英文発信し、グローバルを舞台に英語を日常的に使うビジネスパーソンに役 立つサービスを目指します。

# 企業情報も提供 事業発掘を支援

新サービスは「スカウトアジア・ジャ パン」。日経電子版に掲載される記事の 中から、1日あたり 400本程度の経済関 連ニュースを英文で収録します。提供す るニュースのジャンルは企業、マクロ経 済、政治、マーケット、技術など幅広く、 日本経済新聞朝夕刊のほか、日経産業新 聞、日経MJ、日経ヴェリタスからの電 子版掲載記事や、企業の決算情報も対象

このサービスを可能にしたのは日経独 自のAIによる高度な機械翻訳技術で す。言語理解研究所(徳島市)と開発し、 2018年から「日本経済新聞電子版Pro」 で一部記事を英訳併記で提供してきまし た。ビジネスニュースにおいて重要な、 企業名や人名などの固有名詞、日付、金 額といった情報を正確に英訳できるのが

スカウトアジアは利用者のニーズに応 じてアジア24か国・地域 180万社の企業 データベースも搭載し、新しい商談や業 務提携、M&A(合併・買収)などの可 能性を探るリサーチ業務もサポートしま す。たとえば、利用者が「ESG(環境 社会・企業統治)」の検索条件で抽出 した記事を読むと、本文で言及された企 業名をサービス画面に表示し、その企業 の事業内容や経営陣、過去の関連記事を

確認することができます。

A I 翻訳記事の新サービスは、海外投 資家向けにはシンガポール取引所(SG X) の取引プラットフォーム「Titan O TCIを通じて提供します。株式や為替、 商品など、主要な相場商品・関連情報に 基づいて12分類された記事をウィジェッ ト(小型アプリ)内で記事の一部を表示 し、利用者は本文の詳報をスカウトアジ アで読むことができます。

## ▶ 「ScoutAsia Japan(スカウトアジ ア・ジャパン) 」

日経電子版の英訳記事と、日本 の上場・非上場企業のデータに特 化した新たなサブスクリプション プランです。新聞記事のほか、ア ジアビジネスに関心を持つビジネ スパーソン向けの英文メディア「Ni kkei Asia」のニュースもお読みい ただけます。グローバル企業の経 営企画や戦略策定部門、国際機関 などに勤務する、英語を日常的に 使う方の「日経記事を英語の環境 で読みたい」というニーズに対応 します。日本を含むアジア24か国 • 地域を網羅した「スカウトアジ ア」サービスもあり、日々の新規 収録記事数は約2500本、収録企業 数は 180万社に達します。

## 特別キャンペーン実施中



新サービス「スカウトアジア・ いただけます。

ご利用が可能です。

特設サイト(s.nikkei.com/scout ジャパン」を無料で2週間お試し \_japan)(言語は英語です)から お申し込みください。QRコード スカウトアジアは法人向けサーからもアクセスできます。お問い ビスです。チームや部署単位での 合わせはscout@nex.nikkei.co.jpま で。